

«Дом мечты как отражение национальной культуры быта стран изучаемого языка» ("The dream house as a reflection of the national culture of everyday life of the studied language countries"), иностранный язык, Орлова Арина Владимировна, 5 класс, Барвихинская СОШ, Кремнева Екатерина Олеговна, учитель английского языка, Барвихинская СОШ)

Введение

Со времён первобытнообщинного строя люди используют жилище. Для любого человека слово дом является одним из важных слов. Он - хранилище не только нашей одежды, но и наших воспоминаний, радости и страданий, оберег и свидетель.

Когда мы говорим о доме, то вероятнее всего, думаем о теплоте домашнего очага и об уюте. Обычно домом называют то место, где тебя ждут, где тебе хорошо и комфортно. Это ни казенное учреждение, ни здание, ни постройка. Для большинства людей дом изначально – это что-то «святое». Это такое место, куда несомненно хочется вернуться и где горит очаг твоего сердца. Дом, это не просто помещение, защищающее от неблагоприятной погоды. Это частичка нашей души, продолжение нашего я, поэтому хороший дом приобрести нельзя. Его можно только создать самому.

Цель моей работы – раскрыть особенности английского домостроения, создать конечный продукт - модель дома моей мечты в виде макета из ватмана, спроектировать необычный дом с помощью компьютерной графики.

Значимость проекта: умение различать типы жилья другой страны (на примере Великобритании).

Технологические инновации XXI столетия, постепенное превращение нашего общества из закрытого в открытое послужили стимулом для знакомства с культурой разных стран и межкультурной коммуникации. Понятие «язык» и понятие «культура» взаимодействуют и взаимосвязаны: с помощью познания иностранного языка, через языковое пространство мы познаём культуру страны изучаемого языка, её историю, традиции и обычаи, национальный состав и

многое другое. В этом заключается **актуальность** выбранной мной темы. Мне захотелось получить больше страноведческой информации, узнать подробнее об английском домостроении, о типичном английском жилище.

Основная **проблема** нашей проектной работы: ученики мало знакомы с архитектурой, культурой и традициями страны изучаемого языка, бытом этого народа. Знакомство с культурой и архитектурой народа изучаемого языка позволяет осознать также особенности своей культуры и архитектуры.

Задачи проекта:

1. Раскрыть суть определения слова “house”.
2. Изучить какие типы жилых домов существуют в Великобритании.
3. Сравнить особенности домов в Великобритании и России.
4. Узнать какие необычные дома можно встретить в Великобритании?
5. Узнать какие необычные дома можно встретить в мире.
6. Спроектировать необычный дом при помощи компьютерной графики.
7. Создать модель дома моей мечты в виде макета из ватмана.

Этапы работы над проектом:

- Подготовительный (сентябрь 2021 года).
- Поисково-исследовательский (октябрь-декабрь 2021 года).
- Трансляционно-оформительский (январь 2022 года).
- Заключительный – публичная защита проекта, презентация полученного результата (февраль 2022 года).

Возможные стороны применения проекта: на уроках английского языка 3-8 классов: для углубленного изучения культуры стран изучаемого языка, знакомства учащихся с типами жилищ на примере сходства и различия домов в России и Великобритании; а также на уроках изобразительного искусства и внеурочной деятельности.

При сборе материала для нашей работы нами было изучено много источников информации, среди которых справочная и художественная литература, а также Интернет-ресурсы.

Слово "house" произошло от староанглийского "hus" (протогерманское "husan"), что переводится как "жилище, убежище, дом". В настоящее время его связывают с современным глаголом «hide» (прятаться), так как данные слова имеют общий корень. Слова на основе указанных морфем употребляют в значениях жилища как здания и одновременно в значении места обитания, в зависимости от контекста. Германские языки разделяют «hus» как здание с его обитателями, и «heim» («ham», «home») как место обитания.

В нашей работе мы придерживались семантического подхода к исследованию лексемы house. Классификация коннотаций лексемы house представлена значениями, взятыми из словарей.

НБАРС отмечает следующие значения исследуемых лексем: House: 1) дом; постройка; здание, обычно состоящее из нескольких комнат, занимаемое одной семьей; 2) 1. дом; квартира, жильё (at John's house) а) дом в деревне; б) дача; 2. то, где живет животное: нора, гнездо и т.д.; 3. помещение для животного, вольер и т. п. и т.д. [The new large English-Russian dictionary by Yu.D. Apresyan and E.M. Mednikova (NBARS)].

OALD показал следующие значения исследуемых лексем: House: 1) (habitation) дом, здание; house arrest; house of cards (lit., fig.); house of God; keep house вести (det.) хозяйство; house guest гость (живущий в доме); 2) дом божий, церковь; монашеский орден; 3) (the House) рабочий дом (parl.): House of Lords; House of Commons; Лондонская биржа; парламент; 4) (audience) зрители, аудитория; представление, сеанс She brought down the house (её выступление произвело фурор); But as Nature often exhibits some of her best performances to a very full house (на одном из ее лучших выступлений зал был полон); 5) (dynasty) дом, династия; 6) (business concern) фирма, занятая в определенной сфере бизнеса и т.д. [Oxford Advanced Learner's dictionary. Edited by Sally Wehmeier, OXFORD University press. - 2000 (OALD)].

LD выявил следующие значения исследуемых лексем: House: 1) место, где кто-то живет: where someone lives а) часть здания, состоящая из одной или

нескольких комнат, занимаемая одним жильцом или семьей: the portion of a building, consisting of one or more rooms, occupied by one tenant or family; b) все, кто живет в доме: all the people who live in a house [= household] He gets up at six and disturbs the whole house. 2) здание, используемое для определенных целей: колледж университета, учащиеся, живущие в пансионе и др.: a building used for a particular purpose: The place where you live is your home, whatever type of house it is- Место, где ты живешь - это твой дом (home), независимо от вида здания (house). 3) группа людей, создающих законы страны: a group of people who make the laws of a country: the House of Representatives. 4) коммерческая фирма: a commercial firm: a brokerage house, Todgers's Commercial Boarding House. 5) часть театра, где сидят люди: а) the part of a theatre, cinema etc where people sit [? backstage]: The show has been playing to full houses и др. [Longman Dictionary of English Language and Culture. Harlow: Longman Group UK Ltd.2000 (LD)].

Дома в Великобритании варьируются от одной части страны к другой. Большинство домов в Англии построено из кирпича и камня той местности, где они построены. В Великобритании существует четыре основных типа жилья: 1. Detached house - частный дом. 2. Semi-detached house – парные дома (два дома объединились). 3. Terraced house - терраса (несколько домов объединились). 4. Block of Flats (apartments) - квартиры (апартаменты)

Дома в Великобритании и России можно сравнить по следующим признакам, представленным в таблицах 1 и 2.

Таблица 1. Сравнительные характеристики домов России и Великобритании

	Дома в России	Дома в Великобритании
Строительный материал	Бревно, брус, кирпич	Кирпич, камень

Особенности крыши	Двух и трёхскатная, покрытая гонтом.	Двухскатная крыша, покрытая натуральной черепицей.
Количество этажей	1-2-3 этажа (по желанию)	1-2 этажа
Наличие крыльца	Всегда присутствует	Не всегда присутствует
Система отопления	Печь	Камин
Окна	Распашные окна со ставнями	Вертикальная система открывания
Декор дома	Наличники на окнах, резьба, геометрия досок	Флюгер на крыше дома

Таблица 2. Сравнительные характеристики домов России и Великобритании

Дома в России	Дома в Великобритании
строят дома для удобства, что бы в них было удобно и комфортно жить	строят дома с внешней и внутренней красотой и изяществом, нежели с удобствами
русские стараются не отставать в развитии и строят современные дома	в домах англичан проглядываются элементы старины
русские любят свой дом, но чаще всего это квартира; еще больше им нравится приглашать людей в гости или ходить самим, так как они более	англичане любят бывать дома, они даже говорят: «Мой дом - моя крепость» (My house is my castle),

хлебосольны и гостеприимны, в отличие от англичан	
русские люди более открыты и часто интересуются делами соседей	англичане не желают того, чтобы соседи знали, что происходит у них в доме

Изучив литературу и интернет ресурсы, мы узнали о необычных домах мира. Некоторым людям на нашей планете делается плохо только от одной мысли о том, что им придется жить в таком же доме как у всех. Они решаются стать оригинальными и творят неповторимые дома. В Великобритании, да и во всем мире, и впрямь есть очень необычные дома, которые заставляют прохожего остановиться и задуматься над вопросом: «Истинно ли то, что он видит»? Мы хотим рассказать лишь о некоторых странных домах:

Tree house («Дерево дом»), The Bottle house («Дом-бутылка»), «Дом в море», Pineapple house («Дом ананас»). Люди, путешествующие по Америке и Индии в XVIII веке, в качестве трофея привозили экзотические фрукты. Один из британских губернаторов настолько был впечатлен ананасом, что решил построить свой дом в виде этого фрукта.

Особое внимание хотелось бы уделить необычным домам мира. Собирая информацию по данному вопросу, мы нашли следующие примеры. Хижина на реке Дрина в Сербии - это, без сомнения, один из самых необычных домов в мире. Он расположен на реке Дрина в западной части Сербии. Дом выглядит очень одиноко, возможно, его создатель любит побыть вдали от суеты. Для отдыха его можно считать идеальным – особенно для тех, кто любит плавать.

Следующий пример – дом-ракушка в Мексике – это невероятное и сказочное место. Удивительное здание находится посреди тихого мексиканского острова Исла-Мухерес. Дом-ракушка – это далеко не единственное нестандартное здание на планете, но довольно уникальное в своем роде. Здесь можно ощутить, как шумит прибой, почувствовать соленый воздух и насладиться восхитительным видом на изумрудное карибское море.



Дом-ракушка в Мексике.

Изучив информацию о домах в Великобритании и России, я решила создать дом моей мечты, в котором мне бы хотелось жить с моей семьёй. Дом моей мечты очень похож на английский дом особняк, но имеет и свои отличительные черты.

Технология изготовления модели дома: Для начала, я создала эскиз будущего дома, который нарисовала на тетрадном листке в клетку. Я заранее предусмотрела все комнаты, и представила, какую мебель я бы поставила туда. В интернет источниках нашла шаблоны разной мебели для моего дома, распечатала их. Далее произвела расчеты и, с помощью линейки и карандаша наметила основные части дома. Убедившись в правильности расчетов, я начала прорисовывать детали дома карандашом (стены, потолки, крышу, лестницу). Когда эскиз был перенесен на ватман, я начала «красить», пол и крышу дома. По готовности эскиза в цвете, я вырезала и разложила шаблоны мебели в нужные комнаты. Убедившись, что все на своих местах, начала приклеивать каждый шаблон. Когда мебель была расставлена, я начала раскрашивать все детали. Для придания дому объема я вырезала «двери» с подписью каждой комнаты и обозначила все места в доме. После этого, вырезала дом по контуру и сложила, для того, чтобы дом можно было поставить. Мой дом мечты готов!

У меня получился трехэтажный особняк. Слева расположилась просторная терраса с зоной барбекю и выходом в сад. На первом этаже холл, в котором я разместила гардероб, зеркало и растения. Слева от холла просторная ванная комната. Стены и пол в ванной комнате окрашены в голубой и синий цвет. В ванной комнате по центру я разместила коврик, ванну. Справа от ванной туалет, слева — раковина и зеркало. Справа от холла — прачечная. В ней расположены стиральная и сушильная машины, доска для глажки и корзина для белья. На

стенах полки для бытовой химии. Из прачечной можно попасть в гараж. На втором этаже моего особняка расположилась большая, удобная гостиная и кухня. Их я окрасила в светло- и темно – зеленые цвета. В центре комнаты расположен телевизор, слева – диван. В углу – большое растение, за ним – кресло и кофейный столик. Над ними – окно. Около кофейного столика стоит большой книжный шкаф. В зоне кухни разместила кухонный гарнитур, над ним большое окно. В центре кухни – столовая зона. Там стоит большой стол и стулья. На третьем этаже разместились две просторные спальни. Спальня слева (моя спальня) окрашена в сиреневый и фиолетовый цвета. Слева, под окном расположен письменный стол и стул. В комнате стоит диван. Слева над диваном – книжная полка. Около дивана – комод, над ним зеркало. На стене расположены картины. Спальня справа – комната моей мамы. В спальне есть большая кровать, шкаф и выход на балкон. Из третьего этажа можно подняться на чердак. Там я расположила два больших кресла и книжный шкаф. Это зона для отдыха и чтения.

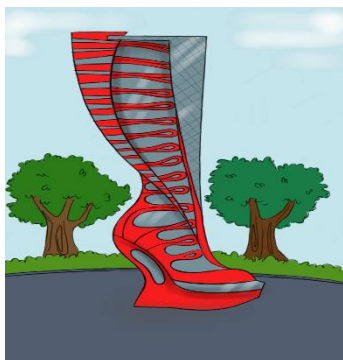
Так выглядит дом моей мечты:



Изучив в интернет ресурсах материалы о необычных домах мира, я решила сама с помощью компьютерной графики спроектировать необычное здание – дом-сапог. Это офисное здание, владельцы которого, работают в индустрии моды. Пятнадцатизэтажное здание расположено около центра города. Это здание сделано из стекла и металла, окрашенного в ярко-красный цвет. Здание имеет три разных типа стен: первый выглядит как туфля на высоком каблуке; второй – обвит вокруг ботинка и сделан в более лаконичном стиле, окна металлические и образуют узор в полоску; последний тип – стеклянная стена и ровная площадка крыши. В здании есть лифт, просторная подземная парковка и большой

комфортабельный конференц-центр внизу. На последнем этаже – ресторан с хорошим панорамным видом на улицы и красивый парк около здания. Все офисы имеют легкую и уютную атмосферу. Здание будет не только модным центром Самары, но также и достопримечательностью.

Необычное здание дом-сапог



Основные итоги моей проектной работы: Систематизация знаний о слове «house», об английском домостроении, о типичном английском жилище. Создание дома моей мечты, необычного здания – дом-сапог.

После всех прочитанных книг, статей, публикаций, интернет ресурсов можно сделать следующие выводы:

Понятие «язык» и понятие «культура» взаимодействуют и взаимосвязаны: с помощью познания иностранного языка, через языковое пространство мы познаём культуру страны изучаемого языка, её историю, традиции, обычаи и многое другое.

Слово «house» имеет разнообразную семантику и может быть применено в разных областях и сферах жизни.

Самым популярным типом дома в Великобритании и по сей день является *semi-detached house*. Они составляют порядка 30% от жилого фонда.

В Англии считается престижным иметь свой дом. Желая продемонстрировать важность своего дома, англичанин дает ему название. Дом с названием или с собственным именем – это широко распространенное явление в Англии.

Русский ментальный образ явления шире и включает дополнительные семы «домовитость, хозяйственность» и «поддержание чистоты и порядка», а

английский аналог содержит уникальную коннотацию «обособленность, уединённость, закрытость».

Мы привыкли, что наши дома - это строения прямоугольной формы с прямоугольными дверями и прямоугольными окнами. Смотря на такие сооружения, можно с уверенностью сказать, что это здание является домом или местом, где проживает человек. Но некоторые люди подходят к строительству своего дома творчески. На планете множество уникальных и необычных домов, которые привлекают внимание. У таких домов необычная форма и элементы, оригинальный стиль и особенности, они бывают причудливыми, смешными, странными. Но всё же они служат вдохновением для создания нового и оригинального. Полет фантазии их создателей ошеломляет!

Дом – наша крепость. Это частичка нашей души, продолжение нашего я, поэтому хороший дом приобрести нельзя. Его можно только создать самому.

Нам было очень интересно совершить «путешествие» по всему миру и в частности по Великобритании. Наибольшее впечатление произвели необычные дома. Полёт фантазии их создателей ошеломляет!

А создавая модель своего дома и необычного дома-сапог, я почувствовала себя настоящим художником, архитектором и дизайнером! Это очень увлекательное занятие.

Не забывайте о том, что наша жизнь – это путешествие. Мы можем пройти сотни дорог в поисках счастья и любви, но найти их только по возвращении домой. Для каждого из нас дом – это своя гавань, надежда, свой очаг, уютный и укромный уголок, где любые печали, несчастья и злоключения отходят в сторонку.

В доме моей мечты живет любовь, гармония, счастье, доброта, радость. И неважно, какой дизайн, размер и стоимость нашего дома, важно то, что в доме нашей мечты живут любимые, дорогие сердцу люди!

Bibliography

1. The new large English-Russian dictionary by Yu.D. Apresyan and E.M. Mednikova (NBARS)
2. Oxford Advanced Learner's dictionary. Edited by Sally Wehmeier, OXFORD University press. - 2000 (OALD)
3. Longman Dictionary of English Language and Culture. Harlow: Longman Group UK Ltd.2000 (LD)
4. <http://www.gramota.net/materials/2/2013/3-2/43.html>
5. Great Britain: Linguistic and Cultural Dictionary. / Edited by E.F.Rogov. - M.: Russian language, 1978.
6. The house of an Englishman – his fortress: A linguistic and cultural reference. / Comp. G.D.Tomakhin. - M.: Enlightenment, 2002.
7. Evelyn Vo. The Englishman's house. / Favorites. - M.: Lumina, 1978.
8. Countries of the world: A modern reference book. / Comp. Yu.A.Seryozhenko et al. - M.: LLC "TD "Publishing House World of books", 2005.
9. [http://www . britainexplorer.com/ten-strange-uk-houses.html](http://www.britainexplorer.com/ten-strange-uk-houses.html)
10. <http://www.mukhin.ru/dom3.html>
11. <http://slovari.yandex.ru/dict/rges/article/rg1/rg1-1837.htm>
12. <http://www.wikipedia.org/wiki/>
13. <http://www.woodlands-junior.kent.sch.uk>.